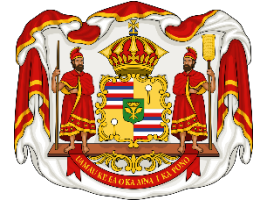




Royal Hawaiian Band
Ka Pāna Ali'i 'O Hawai'i
'Iolani Palace Concert
May 29, 2026, 12:00 p.m.



Hawaiian Lyrics and Translations

Hawai'i Pono'i

Hawai'i pono'i
Nānā i kou mō'i
Ka lani ali'i,
Ke ali'i

Hawai'i's own true sons
Be loyal to your chief
Your country's liege and lord
The chief

Hui:
Makua lani ē,
Kamehameha ē,
Na kua e pale,
Me ka ihe
Hawai'i pono'i
Nānā i nā ali'i
Nā pua muli kou
Nā pōki'i

Chorus:
Royal father
Kamehameha
Shall defend in war
With spears
Hawai'i's own true sons
Look to your chief
Those chiefs of younger birth
Younger descent

Hawai'i pono'i
E ka lāhui e
'O kāu hana nui
E u'iē

Hawai'i's own true sons
People of loyal heart
The only duty lies
List and abide

Nohea I Mu'olaulani

He mea nui ke aloha,
Ke hiki mai i o'u nei,
Mehe 'o ku'u lei Kaimana ala,
Kāhiko no ku'u kino.

A great thing is love
When it comes to me here.
It is like my diamond necklace,
The adornment of my person.

Hui:
Ku'u lei popohe I ka la'i,
Nohea I Mu'olaulani.
Ka beauty lā, he mau ia
No nā kau a kau.

Chorus:
My shapely lei in the calm,
Lovely at Mu'olaulani.
The beauty there is constant
From season to season.

He pua I luna ka'u li'a
He mea laha 'ole na loko
He waiwai hi'ilani na'u,
'O ka 'oi nō ia o Hawai'i.

The blossom above is my heart's desire,
It is reserved for my emotions alone,
A treasure cherished by me,
It is indeed the finest of Hawai'i

Pua Hone (Dennis Kamakahi Medley)

O 'oe ka wahine a ke aloha
I laila i ka uluwehi
Ku'u pua hone i ka la'i

You are the woman that I love
There in the lush verdure is
My honey flower in the calm

Hone 'ana i kēhau o Makiki
'O wau kou aloha
I ka noe kuahiwi

Kissed by the dew of Makiki
I am your love
In the mountain mist

He u'i no 'oe i ke kula
I wili 'ia me ka
'Ie'ie o Leilono

You are a beauty on the plains
Entwined with the sacred
'Ie'ie vine of Leilono

Ha'ina mai ana ka puana
Ku'u pua hone i ka la'i
He nani maoli nō

This ends my story
For my honey flower in the calm
A true beauty, indeed

Palehua

E kahea mai ana
'O Palehua ē
Wahi lani ha'upu ia'u
E pōina 'ole
Ke kuahiwi kaulana
Wehe i ka lani
'Auhea wale ana 'oe
'O Palehua ē

Calling to me
Is Palehua
A heavenly place
Unforgettable
Famous mountain
Unveiled to the heavens
Hear my call
Oh Palehua

'O ka wahi ki'eki'e loa
'O Palehua ē
E pa mai ana ka makani
I ka ulu nahele
Ulupuni mākou
I ke 'ala palepiwa
'Auhea wale ana 'oe
'O Palehua ē

The most majestic place
Is Palehua
Breezes blow gently
In the forest
Surrounding us with the
Fragrance of eucalyptus
Hear my call
Oh Palehua

Ha'ina 'ia mai
Ana ka puana la
E kahea mai ana
'O Palehua ē
Ke kuahiwi kaulana
Wehe i ka lani
'Auhea wale ana 'oe
'O Palehua ē

Let the story
be told
Calling to me
Is Palehua
Famous mountain
Unveiled to the heavens
Hear my call
Oh Palehua

Kaimana Hila

Iwaho mākou i Ka'alawai lā
'Ike i ka nani Kaimana Hila lā
Kau mai i luna

We all went there on Ka'alawai shores
And gazed up at the grandeur of old Diamond Head
So majestic

Iwaho mākou Kapi'olani Paka lā
'I ka lina poepoe ho'oluhi kino
Aloha 'ino

We all went and saw Kapi'olani Park
To see a ring that exhausted the body
That is too bad

Iwaho mākou Waikīkī lā
'Ike i ka nani hale ho'onui 'ike lā
Ho'onui hana

We all went and saw Waikīkī
To see a house that increased knowledge
And made much work

Iwaho mākou Maki 'Ailana lā
Ku'u pua lilia lana i ka wai lā
Lana mālie

We all went and saw Maki Island
Beheld the beauty of the floating water lily
Sweet and peaceful

Iwaho mākou i ka Seaside lā
'Ike i ka nani papa he'e nalu lā
He'e mālie

We all went to the Seaside Hotel
And looked with wonder at all the riders of the surf
Gliding swiftly

Iwaho mākou 'Āinahau lā
'Ike i ka nani papa hinuhinu lā
Hele mālie

We all went to 'Āinahau
And saw the beautiful shining surfboards
Moving gently

Ha'ina 'ia mai ana ka puana lā
'Ike i ka nani Kaimana Hila lā
Kau mai i luna

This is the end of the song
Gazed up at the grandeur of old Diamond Head
So majestic

Hilo March

Hui:
'Ike hou ana i ka nani a'o Hilo
I ka uluwehiwehi o ka lehua
Lei ho'ohihi
Hi'i a ka malihini
Mea 'ole i ke kono a ke aloha

Chorus:
Behold again the beauty of Hilo
And the beautiful grove of lehua
Cherished lei
Worn by visitors
Nothing deters the invitation of love

Aloha Oe

Ha'āheo ka ua I nā pali
Ke nihi a'ela I ka nahele
E hahai (uhai) ana paha I ka liko
Pua 'āhihi lehua o uka

Hui:
Aloha 'oe, aloha 'oe
E ke onaona noho I ka lipo
One fond embrace,
A ho'i a'e au
Until we meet again

Proudly swept the rain by the cliffs
As it glided through the trees
Still following ever the bud
The 'ahihi lehua of the vale

Chorus:
Farewell to you, farewell to you
The charming one who dwells in the shaded bowers
One fond embrace,
'Ere I depart
Until we meet again

Sources

Hawaiian music and Hula Archives. Huapala. (1997). <http://www.huapala.org/>

Motta, P., Silva Kīhei De, & Machado, L. (2006). *Lena Machado: Songbird of Hawai'i: My Memories of Aunty Lena*. Kamehameha Schools.